

# 可以燎原的設計之火

Sparks of Design: Fire Up the Entire Industry



秋雨十一 「影」茶「飲」茶 純錫、紅銅、日本瓷土 茶壺12×8×7.5cm、  
茶杯6×6×3cm、杯托9×9×1cm、壺承22×12×5.5cm

在工藝產業中，不論規模大小、企業或工作室，設計力的展開已是存續力的最佳後援。若未加入與當代生活連結的設計概念，很難想像貼近生活的工藝品及其製作，如何融入生活、如何延續自身的存在。設計力是一種對事物的洞察能力，不僅能改變產品的功能、風格與價值，對產業體質的改造，如製作流程、行銷推廣等規劃也深具影響力。本期專題從工藝設計的角度切入，深度探訪與觀察成功案例，並分享國立臺灣工藝研究發展中心多年來媒合國內外設計家介入創新工藝的經驗，一窺臺灣工藝產業前進的新動能與新創力。

適逢第8屆臺灣文化創意設計博覽會剛落幕，本期為文梳理年度工藝盛事與各家的新表現。「焦點人物」專訪臺東卡塔文化工作室林秀慧，一探她如何從文創開發、工作坊到傳統文化保存的漫長歷程中，尋回前人文化生命裡的初心。「生活與藝術」採訪了投身社區重建的陶藝家李懷錦、創辦「之間茶食器」空間的工藝設計師翁俊杰，分享工藝生活的實踐。「原鄉好藝」介紹東華大學藝術創意產業育成中心產學合作案例、南投親愛村「親愛愛樂」弦樂團，融技藝傳承於下一代教養中。「國際廣角鏡」談及新加坡國際家具設計展會與受邀於日本展出臺灣當代首飾的收穫與喜悅。

In the craft industry, be it a big company or an artist studio, the design ability is the key to sustainable development. Without a design concept that relates to the human life today, it is almost impossible to create a piece of craft that comes close to how we live, not to mention something that fits into our life and able to grows on its own. The design is the ability to perceive and adjust the function, style and value of a product accordingly, as well as the insights on industry transformation, including production procedures and marketing/promotion strategies. This issue takes readers for a deep dive into this topic from the perspective of craft design and features in-depth interviews and case studies. One of them is how the National Taiwan Craft Research and Development Institute has been helping designers from home and abroad engage in the innovative craft making process, demonstrating the new momentum and creative dynamics for Taiwan's craft industry to keep on changing for the better.

With the 8<sup>th</sup> Creative Expo Taiwan just coming to an end, this issue walks the readers through some important events and what's new with the artists. The cover story is about how Kedrekedr Maljaljaves, CEO of Ata Beads of Taitung embarks on a journey from developing cultural/creative products, organizing workshops to preserving cultural heritage. She tries to reconnect with the minds and souls of some art masters way before her time. For the corner of "Crafts and Life", we sit down with the ceramic artist Li Huai-chin who spends much time on community regeneration and the craft designer and founder of Between Tea House - Weng Chun-chieh to talk about what it is like to use craft works as influencers in our lives. For "Native and Creative", the focus is on the school-industry collaboration model developed by the Arts and Creative Industries Incubation Center, National Dong Hwa University and how the local Chin-ai String Orchestra of Chin-ai Village brings in their music in children's education. "International Vision" takes the readers to have a look at the International Furniture Fair Singapore and the beauty and splendor of modern accessories showcased in Japan. 🌿